

قَالَ يٰ بُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا ۖ

tipu daya	engkau	bagi	(mereka) membuat tipu daya	maka	engkau	saudara-saudara	kepada	engkau	mimpi	(engkau) ceritakan	jangan	anakku	wahai	(dia) berkata
-----------	--------	------	----------------------------	------	--------	-----------------	--------	--------	-------	--------------------	--------	--------	-------	---------------

إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ ۝ وَكَذَٰلِكَ يَجْتَبِيكَ

engkau	(Dia) memilih	itu	seperti	dan	5	nyata	musuh	manusia	bagi	setan	sesungguhnya
--------	---------------	-----	---------	-----	---	-------	-------	---------	------	-------	--------------

رَبُّكَ ۚ وَ يُعَلِّمُ لَكَ مِنَ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ ۚ وَ يُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ

engkau	atas	Nya	nikmat	(Dia) menyempurnakan	dan	kejadian/mimpi	ta'wil/tabir	dari	engkau	(Dia) mengajarkan	dan	engkau	Tuhan
--------	------	-----	--------	----------------------	-----	----------------	--------------	------	--------	-------------------	-----	--------	-------

وَ عَلَىٰ عَالٍ يَعْقُوبَ ۚ كَمَا أَتَمَّ هَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلِ إِبْرَاهِيمَ

Ibrahim	sebelum	dari	engkau	kedua orang tua	atas	nya	(Dia) menyempurnakan	apa	seperti	Yaqub	keluarga	atas	dan
---------	---------	------	--------	-----------------	------	-----	----------------------	-----	---------	-------	----------	------	-----

وَ إِسْحَاقَ ۚ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ۝ لَّٰ قَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ

Yusuf	di dalam/pada	adalah	sungguh telah	sungguh	6	Maha Bijaksana	Maha Mengetahui	engkau	Tuhan	sesungguhnya	Ishaq	dan
-------	---------------	--------	---------------	---------	---	----------------	-----------------	--------	-------	--------------	-------	-----

وَ إِخْوَتَهُ ۚ ءَايَاتٌ لِّمَسَّائِلِينَ ۝ إِذْ قَالُوا لَٰ يُوسُفُ وَ أَخُو هٗ أَحَبُّ

lebih dicintai	nya	saudara laki-laki	dan	Yusuf	sungguh	(mereka) berkata	ketika	7	orang-orang yang bertanya	bagi	ayat-ayat/tanda-tanda	nya	saudara-saudara	dan
----------------	-----	-------------------	-----	-------	---------	------------------	--------	---	---------------------------	------	-----------------------	-----	-----------------	-----

إِلَىٰ أَبِي نَا مِنَّا وَ نَحْنُ عُصْبَةٌ ۚ إِنَّ أَبَا نَا لَٰ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ۝

8	nyata	kesesatan	di dalam	benar-benar	kita	bapak	sesungguhnya	golongan	kita	dan	dari kita	kita	ayah	kepada
---	-------	-----------	----------	-------------	------	-------	--------------	----------	------	-----	-----------	------	------	--------

أَقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا ۚ يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ

kalian	ayah	wajah/perhatian	kalian	bagi	(dia) tertuju/tertumpah	bumi	dia	buanglah	atau	Yusuf	bunuhlah
--------	------	-----------------	--------	------	-------------------------	------	-----	----------	------	-------	----------

وَ تَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ ۝ قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ

mereka	dari	orang yang bicara	(dia) berkata	9	orang-orang yang shaleh	kaum	nya	sesudah	dari	(kalian) menjadi	dan
--------	------	-------------------	---------------	---	-------------------------	------	-----	---------	------	------------------	-----

لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَ أَلْقُوهُ فِي غَيَابَتِ الْجُبِّ ۚ يَلْتَقِطُ هٗ بَعْضُ

sebagian	nya	menemui / memungut	sumur	dasar	di dalam	nya	lemparkan/masukkan	dan	Yusuf	(kalian) membunuh	jangan
----------	-----	--------------------	-------	-------	----------	-----	--------------------	-----	-------	-------------------	--------

السَّيَّارَةِ ۚ إِنَّ كُدْتُمْ فَاعِلِينَ ۝ قَالُوا يٰ أَبَا نَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَىٰ

atas/terhadap	(engkau) mempercayai kami	tidak	engkau	bagi apa kami	bapak	wahai	(mereka) berkata	10	orang-orang yang berbuat	kalian adalah jika	orang-orang yang berjalan/musafir
---------------	---------------------------	-------	--------	---------------	-------	-------	------------------	----	--------------------------	--------------------	-----------------------------------

يُوسُفَ وَ إِنَّا لَهٗ لَٰ مُوَدَّةٌ ۚ نَّصِيحُونَ ۝ أَرْسَلَهُ مَعَنَا عَدَا يَرْتَعُ وَ يَلْعَبُ

(dia) bermain	dan	(dia) bersuka ria	besok pagi	kami bersama dia	kirimlah	11	orang-orang yang menasehati	benar-benar	nya	bagi	sungguh kami	dan	Yusuf
---------------	-----	-------------------	------------	------------------	----------	----	-----------------------------	-------------	-----	------	--------------	-----	-------

وَ إِنَّا لَهٗ لَٰ مُوَدَّةٌ ۚ خَلْفُتُونَ ۝ قَالَ إِذْ يٰ لَٰ يَحْزُنُنِي أَن تَذْهَبُوا بِهِ ۚ وَ أَخَافُ

(aku) takut/khawatir	dan	nya	dengan	(kalian) pergi	bahwa	ku	(dia) amat menyedihkan	sungguh	aku	sungguh	(dia) berkata	12	orang-orang yang menjaga	benar-benar	nya	bagi	sungguh kami	dan
----------------------	-----	-----	--------	----------------	-------	----	------------------------	---------	-----	---------	---------------	----	--------------------------	-------------	-----	------	--------------	-----

أَن يَأْكُلَهُ الْدَّيْبُ وَ أَنْتُمْ عِنْدَهُ ۚ عَافِلُونَ ۝ قَالُوا لَٰ يَنْ

jika	sungguh	(mereka) berkata	13	orang-orang yang lengah	nya	dari	kalian	dan	serigala	nya	memakan	bahwa
------	---------	------------------	----	-------------------------	-----	------	--------	-----	----------	-----	---------	-------

أَكْدَ هٗ الدَّيْبُ وَ نَحْنُ عُصْبَةٌ ۚ إِنَّا إِذَا لَٰ خَاسِرُونَ ۝

14	orang-orang yang merugi	tentu/pasti	jika demikian	sesungguhnya kami	golongan	kami	dan	serigala	nya	memakan
----	-------------------------	-------------	---------------	-------------------	----------	------	-----	----------	-----	---------